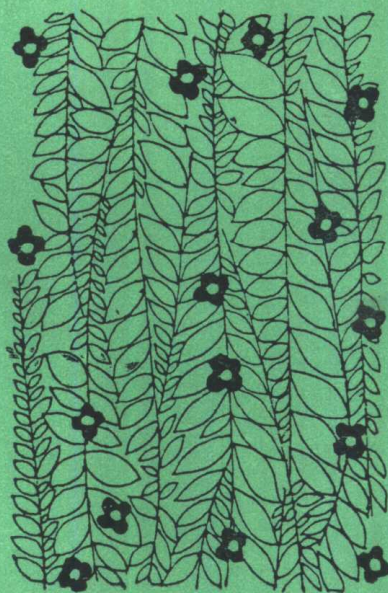


德语虚拟式 研究

韩 万 衡



商 务 印 书 馆

德语虚拟式研究

Studien zum deutschen
Konjunktiv

韩 万 衡

商 务 印 书 馆

1990 年 · 北京

DE Yǔ Xǔ Nǐ Shì Yán Jiū

德语虚拟式研究

韩万衡

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店总店北京发行所发行

三河县艺苑印刷厂印装

ISBN 7-100-00671-6/H·247

1990年6月第1版

开本 787×1092 1/32

1990年6月北京第1次印刷

字数 108 千

印数 1,500 册

印张 5

定价: 1.45 元

前 言

虚拟式堪称德语中最复杂、最难掌握的语法现象之一。其所以如此,一方面固然因为它本身确实复杂(如形式多变、规则繁多、作用不一);另一方面,也由于各派语法学家解释分歧,术语混乱,给这个本来就颇为复杂的语言现象更披上了一层变幻莫测的外衣。

七十年代以来,德国语法学家利用现代化技术设备,对现代德语作了大规模的专题研究,力求对德语现状进行如实的描写。其研究成果表明,现代德语语法在许多方面都突破了传统语法的规定。他们对德语的描述更加符合语言的实际状况。对“对外德语教学”(Fach Deutsch als Fremdsprache)起了良好的指导作用。

本书试图综合介绍国内外语法学界十多年来对德语虚拟式的研究成果,为我国从事德语工作的同志及大专院校德语专业的学生提供一个较为全面、并有一定深度的参考材料。

阐述德语虚拟式的作用和使用规则涉及德语语法中许多领域,需要具备较高的语言修养和丰富的感性知识。在编写过程中,本人深感力不从心。对原著的理解、阐释及对不同观点的分析,都难免有谬误片面之处。殷切期望读者批评指正。

在编写此书的过程中,作者有幸两次访问曼海姆德语研究所,并在该所进行了研究工作。所长史迪克教授(G. Stikkel)和韦默教授(R. Wimmer)给了极为热情的接待并提供了良好的生活与工作条件。与该所许多研究人员的讨论使作

者获益匪浅。鲍石先生 (Dr. K. Heinz Bausch) 尤其关心我的研究, 主动提供资料, 赠送著作, 甚至把刚刚完成尚未出版的手稿也毫无保留地供我参考。此书的完成, 与曼海姆德语研究所诸多同事的帮助密不可分。在此谨表示衷心的感谢。

韩 万 衡

1986.3. 天津

目 录

1.	虚拟式的功能.....	1
1.1.	概述.....	1
1.2.	虚拟式的分类.....	6
1.3.	虚拟式的时间作用.....	13
1.4.	虚拟式的功能.....	21
2.	虚拟式在间接引语之外的使用.....	30
2.1.	在条件句中.....	30
2.2.	在独立句中.....	43
2.3.	在让步句中.....	46
2.4.	在目的句中.....	53
2.5.	在结果句中.....	55
2.6.	在比较句中.....	61
2.7.	在愿望句中.....	65
2.8.	在祈使句中.....	70
2.9.	在设问句中.....	72
2.10.	在定语句中.....	73
2.11.	在科学文献中.....	76
2.12.	在日常对话中.....	77
2.13.	关于 Würde 结构	78
3.	虚拟式在间接引语中的作用与用法.....	86
3.1.	第一虚拟式在间接引语中的作用与用法.....	86

3.2.	第二虚拟式在间接引语中的作用与用法.....	93
3.3.	直陈式在间接引语中的作用与用法.....	97
4.	虚拟式在间接引语中的时间作用.....	104
4.1.	语法学家的分歧.....	104
4.2.	分析与评论.....	105
4.3.	Werde + 不定式的时间作用.....	106
4.4.	直陈式在间接引语中的时间作用.....	108
5.	转述者怎样表明自己的立场.....	112
5.1.	语法学家的分歧.....	112
5.2.	第一虚拟式是否表示转述者的中立态度.....	116
5.2	第二虚拟式是否表示转述者的怀疑态度.....	119
5.3.	直阵式是否表示转述者的肯定态度.....	121
5.4.	转述者怎样表明自己的立场.....	121
6.	转述时直陈式与虚拟式的对应关系.....	123
6.1.	直接引语中用现在时.....	123
6.2.	直接引语中用过去时.....	126
6.3.	直接引语中用现在完成时.....	127
6.4.	直接引语中用过去完成时.....	128
6.5.	直接引语中用第一将来时.....	129
6.6.	直接引语中用第二将来时.....	130
	原文摘引.....	132
	参考书目.....	147

1. 虚拟式的功能

1.1. 概述

- a. 德语动词有三种情态形式 (der Modus, die Modi), 表示说话人对所述事物的态度。它们是:

直陈式(或直陈语气) (der Indikativ 或 die Wirklichkeitsform)

这种形式用于一般性的描述,但不限于纯客观的、真实的描述。尚未发生的、假设的、推测的甚至幻想的事物也是可以用直陈式来表达的。

命令式 (或命令语气) (der Imperativ 或 die Befehlsform)

这种形式用来表示说话人的要求命令或愿望。

虚拟式(或虚拟语气) (der Konjunktiv 或 die Möglichkeitsform)

这种形式表达的内容十分广泛。可以表示客气礼貌、虚拟假设、命令要求以及转述他人的言论等等。其作用往往需根据上下文才能确定。切忌顾名思义,笼统地说虚拟式表示非现实的事物。

- b. 虚拟式的形式

虚拟式有八种形式。以动词 wissen 为例:

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1) wisse | 5) wüßte |
| 2) habe gewußt | 6) hätte gewußt |
| 3) werde wissen | 7) würde wissen |

4) werde gewußt haben 8) würde gewußt haben

这些形式很象动词的时态形式。在很长一段时间里，语法学家也确实称这些形式为虚拟式的时态。但是，虚拟式的这些形式与直陈式的时态，在时间作用上并无共同之处。所以，现在语法学家已不再用时态命名这些形式。直陈式的各种形式称为时态形式 (die Zeitformen)，虚拟式的各种形式称为虚拟式形式 (die Konjunktivformen)。至于每种形式如何称呼，语法界争论很多。我们将在“虚拟式的分类及术语”一章中介绍。

c. 虚拟式的构成

虚拟式按其构成方式可分为两类：

第一类由动词的第一基本形式 (die 1. Stammform) 派生而成。称为第一虚拟式 (der 1. Konjunktiv 或 der Konjunktiv I)。

其构成方法是：

不定式词干+e+人称词尾

不定式	machen	wissen	fahren	werden	sein	haben
词干	mach-	wiss-	fahr-	werd-	sei-	hab-
ich	mache	wisse	fahre	werde	sei	habe
du	machest	wispest	fahrest	werdest	seist	habest
er sie es	mache	wisse	fahre	werde	sei	habe

ih ^r	machet	wisset	fahret	werdet	wä ^r t	habet
wir sie Sie	machen	wissen	fahren	werden	sei ^e n	haben

上述动词的虚拟式形式有以下特点:

- 只有 *sein* 一词的各个人称才有明显的虚拟式形式。其变位不规则。第二人称复数 *seiet* 已经不再使用, 代之以 *wä^rt*。
- 所有动词的第二人称单数与第三人称单数有明显的虚拟式形式。
- 第一人称单数 (除了 *wisse* 与 *sei*)、第一人称复数 (除了 *seien*)、第三人称复数与第二人称的尊称形式都没有明显的虚拟式形式。
- 第一人称单数与第三人称单数形式相同。

第二类由动词的第二基本形式 (die 2. Stammform) 派生而成。称为第二虚拟式 (der 2. Konjunktiv 或 der Konjunktiv II)。其构成方法是:

过去时词干+e+人称词尾

不定式	arbeiten	nehmen	bleiben	können	werden
过去时	arbeitete	nahm	blieb	konnte	wurde
ich	arbeitete	nähme	bliebe	könnte	würde

du	arbeitetest	nähmest	bliebest	könntest	würdest
er sie es	arbeitete	nähme	bliebe	könnte	würde
ihr	arbeitetet	nähmet	bliebet	könntet	würdet
wir sie Sie	arbeiteten	nähmen	blieben	könnten	würden

由上述动词可以看出第二虚拟式的构成有以下特点:

- 弱变化动词的虚拟式与其直陈式过去时形式相同 (arbeitete—arbeitete);
- 第一人称单数与第三人称单数形式相同;
- 可变音的过去时词干元音, 其第二虚拟式应变音 (nahm—nähme);
- 不变音的强变化动词, 其第一人称复数、第三人称复数及第二人称尊称形式的第二虚拟式与其过去时相同 (blieben—blieben)

虚拟式八种形式的构成还可以从另一个角度加以观察:

	Konjunktiv I	Konjunktiv II
a	wisse werde wissen	wüßte würde wissen
b	habe gewußt werde gewußt haben	hätte gewußt würde gewußt haben

a 栏的四种形式与 b 栏的区别在于,后四种形式由助动词 haben (或者是 sein) 与第二分词构成。这一区别十分重要。它们的语法作用很不一样。a 栏的四种形式称为虚拟式的简单形式(die einfachen Formen)。b 栏的四种形式称为虚拟式的复合形式 (die zusammengesetzten Formen)。

上面的表格表明, 虚拟式的简单形式与复合形式各有两种构成方式即:

a	b
wisse wüßte	werde wissen würde wissen
habe gewußt hätte gewußt	werde gewußt haben würde gewußt haben

a 栏的四种形式是由动词本身的变化构成的。b 栏的四种形式则是借助 werde / würde 构成的。语法上称 a 栏的四种形式为聚合型虚拟式 (synthetisch); b 栏的四种形式称为分析型虚拟式 (analytisch)。聚合型与分析型虚拟式的形式不同,作用一致。

从上面介绍的虚拟式的构成方法中我们看到, 只有分析型第二虚拟式 (würde + 不定式) 的各个人称才有明显的虚拟式形式。而分析型第一虚拟式及聚合型虚拟式(包括第一与第二)的形式都不完整。这就是分析型第二虚拟式(也称 würde 结构)在语言

实践中日益得到广泛使用的原因。

1.2. 虚拟式的分类

1.2.1. 国内研究状况

国内出版的德语语法及德语教科书，在虚拟式分类问题上，有四种不同作法。

a. 传统分类法

这种分类的特点是，把虚拟式的各种形式视为虚拟式的时态形式，分别附以时态名称：

Er komme.	虚拟式现在时
Er sei gekommen.	虚拟式现在完成时
Er werde kommen.	虚拟式第一将来时
Er werde gekommen sein.	虚拟式第二将来时
Er käme.	虚拟式过去时
Er wäre gekommen.	虚拟式过去完成时
Er würde kommen.	第一条件式
Er würde gekommen sein.	第二条件式

后两种形式无法用时态命名，称之为条件式 (Konditionalis)。

b. 混合分类法

这种分类的特点是，把虚拟式的八种形式分为两大类，分别称之为第一虚拟式 (Konjunktiv I) 和第二虚拟式 (Konjunktiv II)。但对各种形式仍使用时态

命名,即:

第一虚拟式包括	虚拟式现在时
	虚拟式现在完成时
	虚拟式第一将来时
	虚拟式第二将来时
第二虚拟式包括	虚拟式过去时
	虚拟式过去完成时
	第一条件式
	第二条件式

采用混合分类法的著作中,仍有不同观点。例如对第一与第二虚拟式各包括那些形式,就有很大的分歧,甚至是根本性的分歧。有的作者认为应这样分类:

第一虚拟式包括	虚拟式现在时
	虚拟式过去时
	虚拟式将来时
第二虚拟式包括	虚拟式现在完成时
	虚拟式过去完成时
	虚拟式将来完成时

(关于此种分类,详见:同济大学外语系《德语简明教程》)

有的作者则把第二虚拟式又分为两组，分别称为现在时第二虚拟式与过去时第二虚拟式：

现在时第二虚拟式	虚拟式过去时
	第一条件式
过去时第二虚拟式	虚拟式过去完成时
	第二条件式

(见祝彦《德语》第四册)

c. 三分法

这种分类的特点是，把虚拟式的八种形式分为三组：

第一虚拟式	虚拟式现在时
	虚拟式现在完成时
	虚拟式第一将来时
	虚拟式第二将来时
第二虚拟式	虚拟式过去时
	虚拟式过去完成时
第三虚拟式	第一条件式
	第二条件式

(详见：金洪良《科技德语语法》)

d. 二分法

这种分类的特点是,把八种虚拟式形式分为第一虚拟式与第二虚拟式两组。对各种不同形式不给予其它名称。采用此种分类的只有:赵登荣主编《德语基础教程》。

1.2.2. 国外研究状况

a. 采用传统分类的有

赫尔比希/布刹 (Helbig/Buscha) 合著的《德语语法》(Deutsche Grammatik, ein Handbuch für den Ausländerunterricht)。在民主德国的对外德语教学中普遍采用此种分类。

b. 采用混合分类的有

瓦尔特·雍克 (Walter Jung) 编写的《德语语法》(Grammatik der deutschen Sprache)

杜登语法 (Duden Grammatik) (1959 年版)

叶戈尔 (Siegfried Jäger) 执笔的《虚拟式的使用》(Empfehlungen Zum Konjunktiv)

c. 采用二分法的有

杜登语法 (Duden Grammatik) 1973 年版。

舒格二氏语法 (Schulz / Griesbach: Grammatik der deutschen Sprache)

对外德语教学大纲 (Das Zertifikat Deutsch als Fremdsprache) 1977 年版。

鲍石 (Karl-Heinz Bausch):《标准德语口语中的情态与虚拟式的用法》(Modalität und Konjunktivgebrauch in der gesprochenen deutschen Standard-

sprache)

d. 采用三分法的
无。

关于二分法，不同作者在其著作中作法不尽相同。

鲍石的分类比较起来最为完善：

第一虚拟式	简单形式	聚合型	Er komme.
		分析型	Er werde kommen.
	复合形式	聚合型	Er sei gekommen.
		分析型	Er werde gekommen sein.

第二虚拟式	简单形式	聚合型	Er käme.
		分析型	Er würde kommen.
	复合形式	聚合型	Er wäre gekommen.
		分析型	Er würde gekommen sein.

1.2.3. 对各种分类法的评述

a. 关于传统分类法

严格地说，传统分类法并没有对虚拟式的各种形式按其构成与功能加以分类。只是对各种虚拟式的形式取了一个名称而已。虚拟式的各种形式虽然与直陈式的时态形式有相似之处，但其时间作用完全不同于直陈式的时态，不能把它们视为虚拟式的时态形式。这一观点早已为语法学家普遍接受。既然虚